

WACŁAW SERUGA*

Szanowni Państwo, Drodzy Czytelnicy

Ladies and Gentlemen, Dear Readers



Siedemnasty numer wydawnictwa nt. „Rekreacja w mieście” jest tematycznie związany z numerem 16/2016 naszego wydawnictwa nt. „Rekreacja w miejscu zamieszkania”. Został poświęcony zagadnieniom związanym z kształtowaniem rekreacji w strukturach współczesnego miasta. Pokazuje różnorodność poszukiwań w kształtowaniu funkcjonalno-przestrzennym miejsca zamieszkania człowieka w zdrowym środowisku mieszkaniowym wzajemnie powiązanych ze środowiskiem przyrodniczym, stanowiącym optymalne warunki do rekreacji. Opublikowanych zostało piętnaście artykułów autorów reprezentujących jednostki naukowe ze Lwowa, Mediolanu, Krakowa, Kielc, Szczecina i Łodzi. Wyrażają oryginalne autorskie poglądy na temat rekreacji w przestrzeniach współczesnego miasta.

W niniejszym numerze znajdziecie Państwo także oryginalne studenckie projekty architektoniczno-urbanistyczne domów wolno stojących, które zawarto w artykule „Wewnątrz – zewnątrz domu”. Pokazują one interesujące kreacje przestrzenne jednorodzinnych domów zlokalizowanych w pięknych krajobrazach naszego kraju. W rozwiązaniach funkcjonalno-przestrzennych domów wyeksponowane zostały walory estetyczno-kompozycyjne wnętrza domów, pozostających w ścisłych relacjach z zewnętrznym zielonym rekreacyjnym otoczeniem otwartego na atrakcyjny widok.

Zapraszam Szanownych Państwa do zapoznania się z kolejnym numerem naszego wydawnictwa. Mam nadzieję, że spełni ono Państwa oczekiwania.

The seventeenth issue of our publication, titled “Recreation Within a City” is thematically tied in with issue 16/2016, titled “Recreation in a Place of Residence”. It has been devoted to issues regarding the shaping of recreation within the structures of a modern city. It illustrates the diversity of the exploration in the field of shaping the place of residence of man both functionally and spatially within a healthy housing environment, mutually intertwined with the natural one, that provides optimal conditions for recreation. Fifteen papers have been published, by authors representing scientific facilities from Lviv, Milan, Krakow, Kielce, Szczecin and Łódź. They express their author’s original views on the topic of recreation within the spaces of a modern city.

In this issue You will also find original architectural and urban student’s designs of freestanding houses, presented in the paper “Inside – Outside of a House”. They provide an illustration of interesting spatial creations of detached single-family houses located within the beautiful landscape of our country. The functional and spatial solutions used in the design of these houses underscore the aesthetic and compositional qualities of their interiors, which have been designed in a manner that is strictly related to the recreational green exterior of their surroundings, open to an attractive view.

Ladies and Gentlemen, I encourage You to peruse another issue of our publication. I hope that it will meet Your expectations.

Translation by Krzysztof Barnaś

* Prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga, Katedra Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego, Instytut Projektowania Urbanistycznego, Wydział Architektury, Politechnika Krakowska / Prof. PhD. Eng. Arch. Wacław Seruga, Chair of the Housing Environment, Institute of Urban Design, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, email: waclawseruga@poczta.fm